

9.

19.

Redves Ötsém Uram!

A Red leg első irásban tett közzétételét már nem lehetett Redvesebben venni,
nem, mint a, hogy jól meg ábrattam peresettel, és örömmel való
könyholatásimál, adgya írtam, hogy az Attya nyomdoka, követes,
se Red, kérem arra Redet, hogy bájosában lévő bátyárol el
ne felejtkezzen, de peresettel való emlékezetből az írtam tar,
és a meg Redet, Angyom Attyával, és a kis Analkával együtt,
ut videas filios filiorum tuorum, et pater super Israel ma-
radok

maradok Redves Ötsém Uramnak

igaz szolgálja bátya
Miles mjr.

A magok Rörött talál a nagy Ötsém Uram 11 követ, a negye
közülők meg nagyon mértve, gyűrűben valók, azok olyan
antiquitások, a mellyek igen ritkák is, a három Rígyo
nyelvű is ott kell keressni.

A Red Leveli Franciaország volt titulálva, azt nem hit-
tem volna, hogy Abafáján Francia Iskola legyen, de mit
mondgyak, sok szép dolgok vannak most Erdélyben, a mellyek nem
váltak időben.

20.

Árváros descriptioja

Lakunk partján a Tengernek
 Töltyük napját életünknek,
 Annak gyatrau nagy zugát
 Halunk, s látjuk nagy hátkorát
 Abban nagy halak hankórnak
 Brömökben ugrándorok,
 De a partján a kité laknak,
 Homorván juhajzornak,
 A'egen napot jöni látjuk,
 A Tengerből, s azt uhajzunk,
 Vads kús helyen fekszik
 Melly a semmek sepmek tette
 Constantinapolyba ha még
 Hús mely földhöz migötös egy.
 Kép oldatra van építve
 Költő hegyel körül véve.
 Képnek várost nem mondhatni,
 Se azt emnek nem tarthatni.
 Ez országban akár hol jár
 De s'ip várost itt nem talál.
 Az életük mi sükséges
 Mondhatom, hogy itt böcséges.

Sándor Ötsem Uramnak.

21

Sok szízele körül kornak
 Mellyel boltokos itt raknak.
 It hajóra azt mind tehetik
 Csak ár városában virsítik
 Itt árde' oly váltóró
 'A mint a nép kárúdzó.
 Telbe délig tüzet gyújthat,
 Delután ablakot nyithat.
 Nyárba délig nagy meleg van,
 Este fel ved, ha mented van.
 Borsely földé jó voltárol
 Halgas kedves lakásárol.
 Adal hideg igen fellős
 Es a mellett igen esős.
 Lakni városban kedvesen,
 Anna okod éppen mintsen.
 Mert a Tavarh másutt vanjál,
 Nagy örömmel azt ohajyát
 Itt peniglen töltö felünk,
 Ahoz tarva körelitünk.
 Okát annak ki találván
 Itt a várost jólak lakán.

Mert gyakran az miégy halál,
Tavaszal itt sokat sétál.

Tavasz hercege igen rit,

Es a vége a léptől fut.

A nyár meleg, minden ki ég.

Alig marad egy kis zöldég.

Arz őt tehát leg kedvesebb,

Arral gyümölcs nem edesebb.

Mit mondhatni tehát jónak.

Hogy az ize jó a bornak

oltosága a kenyérnek

Mellegmondhatni fejérnek.

Ahogyokat is ha látnál

Vereget magára hánál

Mert mindenik egy ijesztő,

Nem különb mint egy kísértő. Annak fejét be találják

Fekete sör a mentjék

Federve van orrok fejk.

A fejk van be polálva,

Csak a senki van Ringóra.

Arz nem mondom, hogy Saladnál.

Tölköt ha vannak párolnál.

Mert ott más köntösben vannak,
Mint mihez az utra járna,

Örmény, görög lakodalom,

Ne kápj ott a vigaszon.

A hűgedűt öt rangotya,

A süleket Csikorgattyák.

Annak mint több, csak két hurja,

Mellynek ize len az hangja,

Soha többet egy nosakál,

Aron vonni nem halanál.

Örmény Meny Ahhonyt pompával
vissit esve sok gyertyával.

Hi Templomba vő Legénygel,

Megesküszik nagy örömmel.

Más nap Meny Ahhonyt uttra,

vissit hátról hátra.

Annak fejét be találják

Hogy ne lásson az akerjál.

Örökre könnyen le esne,

Ita segítéje nem lenne.

Mert két felől az vereik,

Öreg Ahhonyol segítik.

A Meny Ahhony büstken meg al

Minden háznak kapujával.

öt keszhenyöt a nyakára,
Tessék, meg más a nyakára.
Gmüt elb meg indigál
Meg más hárnál meg álitgál.
A vö Legény pillangósón,
Előtte megyer pompásón.
Az uttrados hogy bé járva
Eleg ajándékos kapva.
Vistik vö legény háza'hoz,
Hol kezdeneh vigasághoz
ott a fol nép Riáltsa.
Kisér öket sautrolva.
A vö legény ferfiakkal,
Vigador atyafiakkal.
Van meny Atyany más sababa,
Atyanyokkal mint rabfágra.
Nem kell enni, se nem sollni
Keszertse tsak kell ülni.
Ott kell ülni mint egy hejnek,
Nem engedik látni semnek.
A vö legény meny Atyanyát,
Nem ismeri oldal csontyát.

23
öt nap tart a lakadalom
Tunyt meg az unadalom.
öt nap múlva meg láthattya,
Habadoson are birhattya.
Akor valik, mint rehinti,
Szépe, rubi, kell percsni.
Lalja város: nagy kemzettség.
Örmény görög Tido, Töröltség.
Er mindemk tart más vallas,
Külön Külön feli solass.
Hogy lehetne ott egyesség,
Ar hol hisbe van Külömbőség
Re Rivanyad ott a laka'st,
Sol ideig a mulata'st,
A hol három nappán ki'nek,
három vasárnapot ülnék.
Péntek után a Töröl
Szombat pedig a Dübke.
Vasárnapot Keszhenyék,
üllik mert az a Törvények.
Ita sol per és a patvar
A mely vighoz megen kumar.

24
A Birohoz a Rimogyén

A Markában pénzt is vigyen.

Tircsi kell a perlonuk,

Lincsen ugy a másik résztnek

Ha valakit is meg vernek

Tircsi kell a verőnek.

A vertet is lántra teszik

Tircsire kényszerítik

Bris erre, tsak azt mondgya,

Ohát ennek tsak azt adgya:

vernek büne nem lett volna

Tehát meg nem verék volna.

Itt a Bris igazságos.

Ha peresni, s nem forogot,

A fej tsalán, hamis lenne,

Istenre sem tekinsem.

Ez a jó föld azért tetrík,

Olyan rostonak azért látrík,

Hogytt töltünk esmondókat,

Unadalmas sok időtöl.

Minden tetrík bijdosonak

Harójan kívül sorányrak.

Édes Kedves Fiam!

Aldossék az édes Jésumnak Szent Neve éreted felől
halotam Csákiné Apnyom be-érkezése alkalmatosságá-
val halotam, enyi értendőtől fogva soha bizonyost nem
halotam azért édes Kedves Fiam emléksél meg az én
hozzád való Anyai Szeretetemről, tudod hogy ha más
faluba botkátatalak is mitoda bánatot vitem végbe,
hát most enynyi ideig min nem mentem által, enge-
met tudósíts a garaciat megnyarast meg szerzem, de
meg kedvedet nem látom s akaratomat adig semiben
nem munkálthatom, mivel azt mongyák, hogy adig
nem szerzem, még nem sugyák van e kedved vagy
nintsen, én ugy hiszem hogy ha nem igyekszel enge-
met csak kevés idő múlva sem látz, mert az sok
mindenfélre keserűség meg gyözt, bar csak az én halá-
lom előtt való látásodba örvendéketne meg engemet
az én Istennem, azért az ő Selsége küségére igyekszel
bejőni ifjuságonnal virágát mi házna ot el töltened
egy emberbe reménysegedet vetned, ha a meg hal mit
sinálsz az igaz hogy a hozzágodat mind másnak ad-
tal én semmit sem bírok benne, de ifju ember vagy
munkálthatol bene job az magad harájába lened
hogy sem az idegenek közöt, az Német követ ot va-
gyon irhac az it való Generalisnak s az nékem való
levelet belé teheted hogy Szereték garaciat érel hívá-
nom az In Szent Lelke szálljon veád, viselje minde-
nekbe gondodat téged kesergő édes Anyád kedves
Fiam

Arva Foma Eva.

Kolozvár.

az Legen Mikes Uram Öregy Apnyomának az
fiat tudatod.

Anno 1722. December 22.

Oh édes
8

2.
Oh Édes Jézusom halálod a Jól Szent Felségédnek, hogy enyi-
sle bűnösöm után Arva Szolgálatnak levelit meg ad-
tad hátrom, áldásból az te Szent neved hogy még meg tar-
tottad Szegényt, Tartod meg dicsőségédre tovább is, és add
meg édes Jézusom Arva Szolgálatnak azt a' vigasztalást, hogy
még ez életben is had láthassam meg, és dicsérhessem Szent
nevedet vele együtt, ha az a' te akaratom, az másban pedig
öröklé imádkasul Szent Felségédet Szent Országodban.

Constantinappoly 5. jan. 1759.

Kedves Öttem Uram

Másféleképpen az okosság és Atyafi Szeretet meg nem engedte
volna hogy Kegyelmednek írjak. Hanem elsőben a' Felsé-
ges Királynénak itt lévő Követtyitől kértem arra szabadsá-
got, a' ki is azt nékem meg engedvén, szíves örömet kíván-
tam élni azal a' szabadságal, annál is inkább hogy tizen-
nyolcz esztendőből fogva Kegyelmed felől semmi kiált nem
halhattam. tudom a' Szegény Anyánk keserves halálát, de
imádkozok az Istennel az Istenet akarattal. Hanem Szeret-
nem tudni esztendőjét és napját halálának, a' kiért hol-
tig kell imádkoznom. Szeretnem azt is tudni, hogy az An-
gyom afszony a' kit szívesen köpiöntöl, mikéda familiából
való, ha vannak e' Öttem, és hugaim, az magam álla-
pottjáról azt is tudom, hogy Isten ő Felségének mindenkor
Kegyelmes gondviselésére volt, és nagyon rajtam, a' szíves-
get soha se próbáltam, sőt még az Isten áldása olyan ál-
lappotba tett, hogy másokkal is lehet jól tennem, az Isten ő
Szent Felségének az egyik teste, a' mit el véstem töltött igaz-
sággal, a' másika meg segit irgalmasággal, az egészégem is
jó, de az hatvan nyolcz esztendőnek terhét kezdem érez-
ni, tudom hogy kedves Öttem Uram azt is akarja
tudni.

3

tudni hogy miben áll a foglalatosságom. itt a világi baj-
tól, dologtól, gondtól ment vagyok, a' tisztes életet, a' köny-
vek fordítására szenteltem, és sok francia könyvet magya-
ra fordítottam, a' melyekből ha alkalmatosságom adatik,
Ötöm Uramot is részesítek.

A' szegény üdvözült mostoha. Apámot soha el nem
lel felejtenem, mert egyik oka volt, hogy az Isten Anyja szent
egy házában vagyok.

Kedves Ötöm szerszül az Istent, az ő Fiát, és Evan-
gyéliumát, és úgy soha meg nem halunk.

Hogy ha pedig Ötöm Uram helyesnek ítéli a' levelem-
re való változást, a' Károly Várában lévő Trinitariusok
az itt levőnek el küldik mivel magam is azon alkalmat-
ságát élttem, az Istennek irgalmasságában ajánlván
Ötöm Uramot maradjon Kedves Ötöm Uramnak.

igaz hű és szolgálja báttya
Mikesy J.

Az Isten ő szent felsége békességgel szerető
örök Császára adott.

Podorato 25 márcs 1766.

A' Felsizes Főjedelmünk itt lévő követtségének engedelmével írom
ezt a' Levelet.

Mindezek felett való kedves Ötöm Uram, hogy az Isten
hogy ezen Levelem találgya kedves jó igazságos.

Az Ötöm Uram kedves Levelet, nagy gyönyörűséggel, és
szívesen
J.

41.
Élvem vigasztalásával vettem, a' mely vigasztalást érzem,
de hi nem mondhatom, és azt csak a' Gf. v. Atyafiak
érzhetik, még azok is, a' kik 53. esztendőből fogva
egymást nem látatták, a' ked. Leveliben hozám muta-
tot Atyafiságos szeretetét szívesen köszönöm, a' melyet
még nem foglalkoztam egyébe, hanem méltatlan i-
mádságimmal, a' melyet kötelességem szerint vigtől fogva
gyakorlom, és holtig fogom gyakorolni, la Detellen kedves
Ötsem Uram Doga meg ne írjam mint jártam a' ked. leveli-
vel, hi Leveli Dorka Dorkám, az egyiken veres petsét volt,
azt meg néztem, a' Mikos Ur Leveli volt, a' másikon fekete
petsét volt, remélttem hogy a' ked. választ vejem, de a'
feketé petséten mindig azt meg üthöttem, és komorodtam,
fel nyitám a' Levelt, de semmit egyebet a' Levelbe nem né-
ztem, hanem csak a' subscriptiot, látom. Huzár József-
től még annál jobban el komorodtam, gondolván hogy hi
meg holt, és Huzár József adja tudomra az Ötsem Uram
halálát, a' Levelt le kézem, nem akarván el olvasni, mon-
dván, mi haszna olvasni, ha az Ötsem meg holt, soháig
busultam, törődtem, és sok keserves gondolatok jöttek
az elmémbe, és az igen nehéz volt hogy választ nem
vettem Ötsem Uramnak, sok busulásom után a' Levelt
el vézem, mondván, hogy leg alább meg nézem
hogy mit írnak az Ötsem haláláról, és hogy hi legyen
az a' Huzár József, a' hi nem olyan komorú hirt ír,
a' Levelt olvasván, a' komorúság el. mulék, az öröm, és
a' vigasztalás foglaltá el szívemet, és akkor láttam hogy
a' Névnek el változtatása okozta komorúságomat, a'
meg halálhírtátáson pedig igen örültem, min-
dgyárt írembe jutott a' S. Chrysostomus mondása,
hogy az Isten neve a' minden látni Jóhobot iratni
a' fiát József.

A' Kegény Anyám nagy óvatossággal belelelt hogy
annak
J

annak a régi Familiának hírt nevet örökösi felelőseny-
ségbe nem engedte esni, hanem Össem Uramba mint egy
fel támasztatta, adgya Isten hogy Össem Uram sok számos
éptendőleg viselhesse, és a maradvái, per secula et ultra.

El mondhatom hogy holtig való vigasztaló hírt írt
Össem Uram a Kegény Anyánk felől, hogy a keresztégek fel
vételét után holt volna meg, mert én mindenkor azt tar-
tottam, azon éptendőtlől fogvaist a melybe meg holt, az infor-
matio szerint, hogy a hintó lett volna koporsója, valamely
uttyában a lovak elragadván a hintót, a hintóba lett volna
veszélyes halála, tehát engemet rosszul informáltak volt.

Tudom kedves Össem Uram, hogy az atyafiságos szeretet,
és a hűség iránti Kegyelmelet a Levelében való exhortatoria, a
gratia herisért, kedves Össem Uram ex Guria nulla redemptio,
már én azt régen göröbáltam, de az irgalmasságnak hányja
indemem szerint be záratott clöttem, noka azt el monda-
tom, hogy a hi rehasztatással való büntetést nem a magam
semelyiben let vételért szenvedem, hanem hogy egy mond-
gyam az eredenő vételért, mivel soha csak gondolatban
vélttem a Felséges Fjedelmünk ellen, tisztelném let bün-
tetést mint igazságot, és kérem az Isten, hogy az esku-
djához sok dicsőséges éptendőlet ragasson, az ő Felsége bün-
tetést a mely idig való az Isten ő ként Felsége akaratján
naki let tartanom, és büneimért való ostarának a mely
ostort holtig let töltöttem, és reménylenem hogy a kereszt-
let üdvösségemre fordítja, én tölttem semminet a nem
vette, mert övé az egész föld, itt is az ő földjén vagyok,
a melyből ha egy néhány lábait ad, a nélkül elis, kedves
Össem Uram, a sok éptendőleg való bujdosás, vagy is
idegen országban való létet, azt nem mondok hogy ter-
mészet, de jóhása válik, mivel azt el mondhatom, hogy
Könnök halálá Wendességben töltöttem napjaimat, hanem
a miotától fogvaist a kedves Össem Uramnak kedves ter-
vet vattam, azotától fogvaist, az atyafiságos szeretet

benne

6.
bennem a természetet mint egy fel ebresztette, és bujdosá-
somat súlyosbba tette, és künkelen kivern kedvem, minden
gondolatom csak Abafáján vagyom, az oda való utazásom
gyönyörűségemre, és mulattságomra vált, és a mely uta-
zást napjában gyakorta víszem véghez, igen kevés költsé-
gel, és fáradsággal.

Az itt lévő életem annyival már most súlyosabb mint
minden bujdosó társaimat el temettem, de az Isten drága
örvénysége adta a mi Ágyánkba az unadalom ellen, ahol kel-
sábni magunkat, fiú engedelmességgel, az Isten meg tartott
engemet egyedül, hogy mások tanulmányok rajtam, és a ha-
zájokat el ne hagyjak, azt is meg mutatta rajtam, hogy
az el hagyatottakat el nem hagyja, hogy az égi madarakat
nál drágábbak vagyunk, és hogy az ő bőséges keze, nem
csak negyven éftendőig a pusztában, hanem ötven let-
tőig is kész mánna hinteni.

Kedves Öttem Uram az én szeretetlenségem hoz-
ta azt magával, hogy holtig el legyen Öttem Uramtól ve-
szítve, a természet arra ösztönöz, hogy kívánnam meg-
látni Öttem Uramat, de még az okosság tiltja lehetetlen hi-
vánom Istentől, a Vallásunk pedig arra int, hogy kíván-
junk, ohajtunk, és reméljük, hogy meg egyezünk az Isten
kezelmes Fiának lábainál, az Isten itt rendelke halálommal,
legyen úgy, való hogy a házában, gyermekien, atyafiai kö-
zöt való halál vigasztalás, de ugyan még az a vigasztalás
tízi a halált még keservesebbé, künkelen téven még adhat
el hagyni, én pediglen még téven archoz folytatva
sem más a halált súlyosabbá nem teszi magánál,
lehetetlen hogy meg ne irjam ez iránt a török tar-
tást, azt mondják, hogy az Isten az embereknek el-
hinti a kenyereket, hol több, hol keveseb, sőt hátha, oda
néki el kel menni. Hogy fel szedjük, a ki pedig meg-
hal, csak azért van, hogy a kenyere el fogyjon, meg más
hasan

hasanlat is mondanak, hogy az Isten minden embert
a' Sárból teremti, egy Angyalnak vagyon gondja arra a'
Sarra, valamely helyről, valamely tartományból veszi az
Angyal azt a' Sárt, oda el kel menni, és ott kel meg halni,
azt nem tudom hogy melyik kerület vagyon még előttem,
de azt el ítélem, hogy inset vit volt az Angyal Sárt Tá-
gonba.

Kedves Ötsem Uram nagy örömet olvastam a' ked
fiáról és leányáról való információját, adgya Isten hogy
holtig való öröme lehessen benned Ötsem Uramnak, a'
kedves Hugomról azt írja ked, hogy a' hajdoni lépcsőkhöz
hasonlít, ki ne szeretné a' magához hasanlóját, de tízker
befűltek napjába azolta a' kedves Hugommal, a' list az Isten
tartsa meg, és kedviben éltesse, csak azt bárom hogy Ötsem
Uram egy levele kühön írt a' Kedves Atyámfiairol, mivel
hogy az eftendőjelet meg nem írta Ötsem Uram a' kedves
Atyámfiainak, a' Nevetet tudom, az Innepek napján el se mu-
latom imáthozni írta, és inya az egységért, kisült Sándor
Ötsem, és Lusi hugomért, de Josef Ötsemért csak fél jódar bort
lehet inya, mert bójtken esik, az édes hugomnak is somoru
afetali napon vagyon az Innepek, mert Kriszta vagy Kristi-
na édes Sálab előtt vagyon bójtki napon, hogy ha csak a'
Hugomért a' Kalendariumat meg nem változtatják, de Kris-
tinaért fél jódar bort, Cristináért is felet, az egy jó jócharat
lehet, jól van Kristinának, mert jár inában Sálabnak, édes-
dor Ötsem Uram régi Uri hárból harasodot, üsmertem az
egész Prinyi Familiát, Kedves Ötsem Uram meg ölelve he-
lyettem az új házasságot közeöntke ked nevenet, az Isten tartsa
meg mind a' kettőt, és legyenek Anyóknak örömeire ked Ötsemel
is köpöntöm Atyafi szeretettel, az Isten nevelje mind a' jó er-
költöbe, mind a' tudományba, és legyenek kövölője mind Sálab-
nyjának, mind Atyának, Kriszta és Lusi édes hugaimat in-
net ölelem meg lélekbe, az meg változt tartsa meg mind
a' kettőt, és legyen jelen Szentseges Anyjával Sálabalma-
kou

3.
kon, arra kerem mind a' kedöt, kiválsz Kriszta Hugomát, hogy
Dáttyahért imádkozzanak.

Kedves Ötsem Uram Szíven örömmel látom a' Ked,
Isen áldásában való létét, jól mondotta azt a' Kegény Anyánk
mikor Ked lett, hogy e' farentsis lesz, mert buraiba született,
Kedet Kedves Ötsem Uram. Saha' Vör vízei arra, hogy hozzá
valamely szeretettel legyen, semmi ideája roham nem lehet, de
ennek a' két eftenős Ötsembe lehet valamely homályos
ideám az Ötven nyolc vagy kilenc eftenős Ötsemről, de
sőt meg, jól meg vizsgálván az Ötsem Uram Levelét, úgy
tettük hogy csak abba ítéletet tehetek az Ötsem Uram termé-
seiről is, a' mely ítélet arra vésen, hogy mint testvér Atya-
fi az Isent álgyam.

A' mostoha vagy is az édes lelki atyámot az Isen örök-
sön nyugosztatja, kint sine elött, a' hűz én holtig való
is örökös kötelességgel tartozom, mert esköze volt az Anya
kint egy hába való létemnek.

Kedves Ötsem Uram hogy lehessen meg köszönnöm
az ot levő Atyáfiakról való tudósítást, nem csak mulatá-
gomra, hanem gyönyörűséggel tudtam meg Uri atyánk
fiainak ot lakásokat, mert az én időmben a' bomszárás
Haller István birta, de a' Német Gorma Dobára után,
a' hűz én jól emlékszem, is a' hi felől azt mondotta az a.
nyánk, hogy soha nem látott nála nál seb szót, az apo-
nyok mindenre vigyáznak, tehát az Ur Dornemifra Ötsem,
is Sogor Uram az Anya után bírja az Abafáji jórágot,
meg köszönnöm Ötsem Uramnak hogy tudtamra adta egy
olyan régi Uri familiával való anyafiságunkat, egy fran-
cia hönymen vagyok, a' mely sok helyt képen emlékeztet
a' Dornemifra familiáról, de már ezután úgy olvasom mint
Kedves Ötsem, is Sogor Uramnak familiáját, Kedves Ötsem
Lörbe vagyok Ked vére Hupán Dobára vöréből való Atya-
fiak. Nem Isen áldása e' a' ? Saha' egy vetület hi azol
hözül, valamint a' seiges almát a' kertből.

Kedves Ötsem Uram azt örömmel láttam, hogy a' Mel.
Kedves
18

császáros Gubernátor ö Excellenciája küldötte meg kednek a' Leve-
lemet, talán leírtam olyan piercutis, hogy ö Excellenciája
el olvasván levelemet, bölcs ítéletivel, a' szivesemnek igaz voltát
is által látta, úgy levelemnek is ártatlanságát, a' mely artatlansá-
gát mind a' Felsizes Fejedelmünköré holtig meg akarom
tartani, úgy a' harához is. Kedves Öttem Uram azt írja
ked, hogy az életnek a' fundamentuma az Oeconomia, a'
mind házasos, mind keut dolog, és meg egyezik az Isten Ven-
delésivel, de egy bujdosónak a' hinek egy talpalatni földgye
nintsen, ment az olyan ^{házasos} bajból, az Isten ö keut Felsizes enge-
met meg úgy tartot mint az égi madarat, a' hinek se az éle-
re, se a' csarlora nem volt gondom. a' rudiratom úgy volt
valamint a' merzi lilomnak, a' ki nem fon, még is drá-
ga materia a' köntöse, minden Oeconomiam abból, al' hogy
a' költsigem hódab ne legyen a' jövedelmemmel.

MintDogy pedig az Oeconomiarol vagyon a' ko-
had irjam meg Öttem Uramnak ennek a' Városnak Oeco-
nomiáját, mert én mindenkör ebe a' Városba laktam, soha
se Constantinapolyba, a' mely Város két napi járó föld
re, tengeren pedig fél napi, it a' tartot Novemberbe vagy
Decemberbe el veti, azután réa spántya nyomoru dével, Junius
nak a' kordetén olyan buzát arat valamint a' Nád, it pedig
a' buza réál, nem üres, hanem teljes, olyan buza is vagyon,
a' melynek a' feje vagy a' kalászra egészen viola setit színű,
egy Abafaji ember ha látia azt mondona hogy üszö-
gös, pedig gyönyörű saiga kemekel tele.

Hád 2 ollyak már a' szőlöröl is, az igaz hogy ha az
Abafaji szőlőt úgy mivelnek mint itt, nem kedves itaku
borok volikanak, ita pedig rettenő sok bor terem, és szőlő
mód nélkül idesek, hívált a' Város, de a' bor itt nem állando,
attól is van, mert itt pintket nem szabad tartani, minden
szőlő munka abból ál, hogy küvet után mindgyárt
meg

10.
meg metézi, semmi ágot nem hágy, Létfer imigy amugy
meg kapálja, azután a' bő szüretet várja, itt nem tudják
mi a' hasznos, se sem más munka nintsen a' szőlővel,
itt a' gyönyörűséges veres Muskotály Szőlő, a' mely talám
mint Erdélybe, mint Magyar Országba ritka, itt vagyon
olyan Szőlő, a' mely kétféle hoz szőlőt, az első hozás béli ge-
redek igen nagyok, a' mint hogy egy szem szőlő egy kilva-
ra nagyságú, a' több hozások csak Egresnek valók, más egyéb
nem itt a' Dicsalmak sokkal nagyobbak, is jobbak. ezekből ál-
az it élő Oeconomia?

Kérem Ötsem Uramat ne sajnálja löfönteni Dor-
nemifáni hugom is Angyom Afrozonyt, a' kinek Istentől mind
jó segítség, mind házu bevéres életet kívánok.

Innét a' bevéres Afrozonyainak hűlőhetetnek vari-
tásul a' Lányas állatokból, a' melyek nintsenek Erdélybe,
ugymint az új Angyom Afrozonynak egy pár Veres fog-
lyot, a' mely hasonlít a' tengelitzhez, lába, ora, szem, veres,
Dornemifáni hugom Afrozonynak, mint régib Pardas-
zonymnak Egyiptomi Kakast, is Lyukot, kívánt a' Kakas-
nál nem lehet kebb állat igen nagy, is a' fejére mintda egy
Veres rosát tettek volna, a' hűt Hugaimnak pedig hogy meg
ne karagudgyának, hűlők bevéres Krisha Hugomnak egy
pár fehér foglyot, a' mely gyönyörű állat, Susi bevéres Hugom-
nak egy pár fehér Gerleket, a' löföntet pedig csak akkor
várnom, mikor az ajándékot küld.

Azon panaszolható Ötsem Uram, hogy a' Menedé-
ségi metellen lovat nem kaphat, valaórt míg edig jártam,
az Erdélyi lo nagy bevéresben vagyon, innét hűlőhetetnek
Ötsem Uramnak ha mód volna benne, mert kebbet nem
lehet hi gondolni mint it vanna, de azt tudálmam én
mindenkor, most is tudálmam, hogy ebben az Országban
a' mén lovak nem nyertnek, menyi sok kár drága pa-
ripákat láttam, egy fozat it, a' hi csak valamire valónak
tartha

11.
tartja magát, metret lora nem ülne, mindazonáltal ebben
az országba soha egy lo nyerikést nem lehet halani.

Izja Öttem Uram hogy Dornemissa Öttem Uramnak
az Anya Haller Dobára volt, a' Nénienek Gorma Dobára-
nak volt még egy fia Haller Uról Jánosnak hívták mint
egy három vagy négy esztendő volt mielőtt in láttam, ha
az az Ur elé még

Itt is szeretném tudni, ha a' Jádvali Atyafiak Ne-
mesek, Gormák közül kik élnek, tudom hogy a' kiket én emér-
tem vagy meg holtak, vagy Centuriohá' lettek.

Itt sem írta meg Öttem Uram, ha Daranyai Sogorá-
nak, annak az embertől Ur embernek vannak e' fiai.

Öttem Uram nem levelet, hanem könyvet írtam ké-
nek, azt nem tudom mint olvasták, de azt tudom hogy gyö-
nyörűséggel írtam, nem is lehet azt tudni ha annyi sok
éftendőleg való halgatás után a' level hozta, a' meg tar-
taltatott vért ha nem bocsátják, nagyobb sebességgel foly.

Itt edes Anyáknak levelét mind edig híves hírtelen
tel meg tartottam, de az Isten engemet hi vévén a' Kéleim
meg nem tudni beküldeni, azért Öttem Uramnak küldöm,
hogy ha tartsa meg, meg láthatja ké, hogy mikorra ol-
is háfnos tanácsot mutattam el, már most a' bánás ha-
szontalan, az el múlt idő vifa nem térnek, és az Istenek
bűnbetű vendéleit követni kellett.

Egy könyvet is küldök Öttem Uramnak ha lehet,
a' leveletől befél, a' könyvet háfnos voltát maga meg
mondja az üdvözítő, az én ítéletem szerint méltó hogy
hi nyomtassák, az első Auctora Spanyol Jesuita volt, az
után Franciára fordították, a' Franciából Chely Nyelvre.

Kedves Öttem Uram, mintdogy mindenek véginek
kel lenni, a' levelemnek it vége vagyom, és ez is lehet az utol-
so, az Isten oltalmában ajánlom kédet a' kedves Öttem
és Hugaimmal együtt, adgya lelki és testi bű áldását
kéde, imádkozunk Öttem Uram egymásért haltig ebben
az

az életbe egymást meg nem láttattuk, had látsunk meg
 abban az örökös östágban, a melyet meg nyert nekünk
 az Isten fia.

Maradok és, lépek kedves Ötsem Uramnak

Maratos Szolgája báltya

Miklos Kelményi &

P. S. Kedves Ötsem Uram, e volt az első, salám utol-
 so is lesz az a híresem, hogy küldgyön ked Kalendar-
 xiumot, és jegyere fel ked a' kedves Krisha Hugom
 Incepét, mert semmiféle Kalendariumba nem ta-
 lálok Krishát.

hogy meg tudgya ked, én 90 dikbe születtem
 Augustusba.



A. Felgyes

13.
Rodosto 19. Marly
1767.

A' Felséges Királynénk it lévő Ministerinek engedelmsből
iról.

Kedves Lehem Ötöm Uram, adgya a' mi meg. váltott, hogy
ezen Levelem találya Kegyelemet friss jó egészségben.

Kedves Ötöm Uram, az el múlt esteendőben tizenötödik 7^{bris}
datál: Levelét, csak a' leveleknek vizsgálója tudhatta melly szí-
vesen vettem, annál is inkább, hogy igen későre vettem, és csak
nem esteendőre, a' mely irtottató idő, a' Válasz várásnak, és
ha Abafaja Americában volna is a' Válasz későbbre nem
lehet volna vennem, de az anxiatást a' melyben addig vol-
tam, bőven meg jutalmaztatta ked, a' hozám való Athafisi-
gos szeretével, a' melyet örömet látom a' ked Levelében,
és a' mely egy nedány fontal folyosobnak képi terhet
kedől való el. rekesztésemnek, de a' kerepét nem való-
gatni, hanem hordorni kell.

Att írja Kedves Ötöm Uram, hogy a' hi Kedves En-
sától meg val, nem csak a' pészitnye, és lőntőre, hanem min-
den világi dolgok feltevéi valnak, engedgye meg ked, had
mondgyam meg, Athafiságos szabadágat az enél való gon-
dolatomat, gondolom hogy kednek minden jó akaroi
helyben hadgyah.

Kedves Ötöm Uram az Isten olyan villa jó
erhőltü társát vette el kedől magának, a' hiral holtig
kel emlékezetet leni, a' holtig való imádágat a' mely az
Isten akarattával ne ellenkerék, és goodig belő skat's és
hőtelesig a' melynek mindenkor kel tartani, a' külső ko-
lás a' mely a' gyász, azt véghez vivén minden ahon
tartarandó modat, fröhöségi hogy ked magát a' kol-
tig való gyászra itéllye, és gyászával a' gyermekének
a' gyermekének holtig való somoruságra, ott adgyon,
csak én nem a' ked felte pészitnye nehez, hát arol.
nal
8

111
nak az ártatlan Lelkeltnek fellete színt látni mindenkor
egy olyanon, a' kiiben vagyon minden gyönyörűség, és
örömet, bizony ki ki jónak tartotta annak az Országának
a' sokaságát, a' hol a' jó Lelkeltnek nem szabad gyászolni, mert őt
azt mondyák, hogy a' jó Lelkelt, a' Fejedelm és az Ország Embe-
rei, és nem a' magoké.

Azt írja Kéd, hogy gyermek korbeli üsmérséit Kéd is
el semette valamint én, és hogy a' teremtesünk földgye
jó süheres volt, adgyunk Nálát Istennel a' ki eddig meg tartot,
a' Kéd élete sokkal drágább az enyimnél, mert a' Kéd élete,
a' Kéd gyermeké és sok övegyek Árvái, de Ösím Uram,
nevettem a' Kéd mondyását, hogy a' kenyérben sokat lát kim-
tetek volt előtte, vagy nem voltunk nagy étűek, mert
abból igen himélve enni, hogy tovább tartson, és az élet
hozzáadgyék, az igen subtilis tsalárdság volna.

Kedves Ösím Uram már most látom, hogy az Isten
szereki Abafáját, mivel Plebanusa vagyon, de mindenkor
el hogy Kéd valamin his Circumstantial, hogy ha a' régi
nagy hő Symptomé a' Plebania, vagy más, mert talán
tudgya Kéd, hogy őt egy his Nénge felszít Kédnek, kerem
Ösím Uramat, ne sajnálja a' tiszteletes Plebanus Uramat
hozzáönteni, a' kiinek bent irádásigaba ajánlom tellemel,
és a' kiinek egy drága litaniát küldök.

Igen hőszönöm Ösím Uramnak, hogy meg írta a'
Kedves Ösím Uramnak epeudjót, de hogy a' Kedves
hugaimat is akartam meg tudni, előre meg nem tudtam
gondolni, hogy abban vagyon egy his indiscretio, de mi-
hoda hőngé annak meg bollandi, a' ki a' sokaság nem tud-
gya, talán botánatot is várhatok, mert a' tudatlanul
való tselékedet nem tulajdonítját vételemnek.

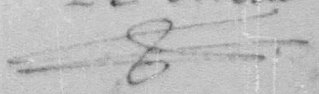
Kedves Ösím Uram ne sajnálja Kéd, a' Kedves
Angyom aszronyt, a' kiinek jó egészséget kívánok, és igen
alázatosan arra kérek hogy azt ne bányá onáskor, ha ol-
lyan gyönyörű szép his Véndig érkezvén Abafájára azt
nitem
— 8 —

nehem meg írja, ezt szeretem már én Ötsem Uram, az első
leveliben azt írta volt ked, hogy Sándor Ötsem Uram Bölcsőjén
vagy Gerebesen fog meg házasodni, a' másodikában, hogy
Angyom Afzorny egy kis fiatskával meg Szapartotta a'
Kupár Familiát, régen tudom azt, hogy a' Maros Vire hat-
katosabb a' Bölcsői virenél, azt írja Ötsem Uram, hogy Angyom
Afzorny várja Gerebesről az Anyát, tudom hogy ott Salför
latta egy Pringinek a' temetésit a' Barátok temploma előtt,
tudom a' históriáját tudgya, ledekellen hogy meg ne ne-
vezzem Angyom Afzornynak a' Pringi Urakat, a' kiket es-
mértem, talán valamelyiket maga is esmérte. Az Öreg
Pringi Imrét, a' Jó József, még más iffju Pringi Imrét,
Pringi András, Pringi János, ezek egy testvérek voltak,
Pringi János, Pringi Mihály, és a' fiát Lászlót, még egy
iffju Pringit, a' kire név nem emlékszem, ledekellen
talán hogy valamelyiket ne látta volna.

Köszöntse Ötsem Uram a' drága Kriszta kedves Hugo-
mat, a' kit a' Lelkemből hordozok, és a' kinek meg újítom leve-
remet, hogy éretteim imáthozzák, mind éltében, mind azután,
azt pediglen meg tiltja Sándor kedves Ötsem Uramnak, hogy
azt nevesse, vagy vizsgálja, hogy a' Hugom valaig maradjon a' Tem-
plomban, ha leszen felfüggetve, ha az olvasóját koptatja, a'
könyvet szaggatja, azt a' Hugom meg engedi ha ő kényelme
a' Martha életét követi, de ő kényelme se vizsgálja ha a' hugom
a' Mariát vette magának, mivel innét is pártyát fogja,
Kriszta optimam parlem elegit.

Köszöntse Ötsem Uram a' kedves jó kedvű Porophila
Susi hugomat, a' kiben az Isten szeretete lakik, és a' ki oly
ártatlanságában is szereti a' keresztől olvasni, hogy a' hu-
gomnak meg tetszik a' könyvem, a' nehem elég vizsgálatát,
én is meg vallom együgyűséget, hogy azt kívánom, hogy meg
kereset legyen.

József kedves Ötsem Uram, tudom hogy nincsen ot-
thon, a' tanulásban foglalatoshodik.

De Ötsem


16.
De Örsöm Uram nem volna e' jó József Örsöm Uram-
nak még más ugyan olyan hasznos nyelvet meg tanulni va-
lamint a' Deák Nyelv, hová lehet egészen szűkebb nyelv, mint
a' Német Nyelv, a' melyre minden nap szükség lehet aharmely
kétségben legyen, és a' mely oly alhatatoságokban lehet, hogy
nagy kerentséjűvé fordul, annál is inkább, ha hadi foglalatra
adgya ked, a' melyre gondolom hogy kednek is sándélya va-
gyon, mert ugyan is gyönyörűségei lehet a' gaztalanban olyan
erdelyi Uraknak nevetet olvasni a' hű a' hadakban vannak,
azt ohajtani, hogy az Örsöm Uram neve is azok között vol-
na.

Ked Örsöm Uram a' bizonyos hogy a' gyermek kori dol-
got igen meg tartja az elméjében, de az is bizonyos hogy én
ha időse vagyok is kednek, de a' ked emlékezte, soha idő-
sebb az engemmel, és tudtattam mint emlékezett ked, a' ked
ésteendő korában lévő dolgokról, hogy lehet volna azt
nékem meg is gondolnom hogy leg kisebb ideje lenne ked-
nek volam, annál is inkább, hogy egy le' írjon ked, vala-
mint egy kéj iro, a' kürtke lo, a' fűrészet, a' sűtő ház jól
juttat epebe, de kednek hogy jutnak epebe, de hogy jut ked
epebe, és miért nem felejtette el ked házon, a' sűtő házon
való embertelen, keletkezetemet, a' melyet meg valtam hogy
vica nem emlékezem, imár azal több rósz keletkezetimet tu-
dom, talám azért inkább is jutatom kednek epebe, de bár
jóert let volna, és ne olyan rószert a' melyet már most bá-
nom, mert tudom, és kérem Örsöm Uramat hogy bocsássa
meg, és ne hiványon bocsássa állani, de a' proper a' Confirma-
tiorol azt írja ked, hogy nem emlékezett hogy meg bér-
tál e' vagy sem, abban tellyes bizonyos lehet ked, hogy nem,
ha ked olyan gyermek kori dologról jól emlékezett, és a' ké-
máláról nem, az a' bizonyos jele hogy ked ninken meg
bér-málva, adig nem is lehet ked, valámig az bér-
kolosvárra ked nem meut, hogy ne emlékeznie ked az
ahon dologról, mind eszéből azt lehet ki-hozni bizonyosan,
hogy

17.

hogy ked ha a' hetedik szentéget fel vette is, de a' másodikát
még nem, adgyon hátakat ked az Istennek, hogy edig hi nem
vette kedet, mert a' bizonyos, hogy egy néhány kettel, hofab
mulatása let volna kednek a' Purgatoriumba, horem azért kedet
hogy fel venni el ne mulassa, edig is tudálom hogy az iránt
valami his scrupulusa nem volt kednek, jaj de talám se az
ösiim, se a' hugaim nem bermáltattak, adgya Isten, hogy az
olvasram a' ked leveliben, hogy meg van ked bermálva az egész
familiával.

Kedves Ösiim Uram nem tudtam hogy még több hálaadás-
sal is tartozom a' Szegény Apáknak, és hogy gratiát nyert volt
nélém, de a' gratia meg nem talált, ha meg talált volna, nem
volnék most itt talám, de ne tudálgat e' az Isten rendelkezit, a'
hi nem akarta hogy fel találjon, mert ha akarta volna, Purga-
toriumba lettem volna is fel talált volna, én ennekölte
huzt esztendővel sollicitatsum volt a' gratiát az itt lévő mi-
nisternél, de csak a' volt a' felelet, nec nominetur in volis,
Kedves Ösiim Uram, a' mely Istennel edig gondgya volt vi-
ám, ezután sem hagy el, már ezután heveseb' valás lenyered
érem be' mint edig, csak az Istennel szenteldepem ezt a' levél
ideig tartó életemet, mikel egyet, csak az Istent bel' chezem és
komjüdoznom, a' hi az Istennel be' nem éri, az igen fővőny mond-
gya egy nagy szent, én itt csak magánosob életet élél mint egy
Miklári Barát, mert őh egymással társolódna, befitnek, de
én nekem ninkem senki is, ha egy olyan nagy hatalmas
király, a' hinek szüntelen valo udvarlói voltaiak, még is
art mondotta, respice in me, et miserere mei quia unicus
et pauper sum, Dat én berreg inkább el mondhatom azt
el mondhatom hogy unicus vagyok, de azt nem monda-
tom, hogy pauper, mert az Istent meg hántanám, mivel
az a' pauper a' hi minden szükségstől meg frtatott, nea
is tudom miért szentek mondani, midél dabant midél de
est, e' trufos mondás, de ezen a' még más mondáson az elme
meg nyugszik, hogy a' hinek az, elég nem elég, annak is ha
senmi nem elég.

Kedves Ösiim
8

Kedves Öttem Uram azon panapolkodik ked, hogy sa-
 vanyo borai termettek, ok mely edesek azok Abafáján, és mely
 toleriuk nekem, it az edes borok, a' ked gabona's kárát az idén
 meg nem szaporítottatom, se az asztogokat, mert most aharkam
 volna búrát küldeni, de az emberek a' kútnak olyan felte-
 buzajok vagyon, nem aharkak adni, tartván attól hogy ele-
 gyes ne legyen másféle búrával, a' mely könnyen megfőte-
 nül mikor nyomtatnak, inért it nem kúpnak, hanem búr-
 forma vastag deszkával nyomtatnak, a' búr eleiben két sorat
 fognak, a' ki tájtya a' búrát ül, hogy ne derék legyen, és így
 egyfeszemind a' búr is ki van nyomtatva, a' búrma is igen
 apróra törődik vágódik, mondom vágódik, mert a' széles
 vastag búr forma deszkák, egészen ki vannak alól vevve ko-
 vattal, a' mely könnyű dolog, mert a' deszkák lágy fából
 vannak, az egész országban minden ki, marha, azt az apró
 jó búrát ési, úgy is már az idén már őrel vetni el ked
 a' búrát, deit midéut a' búr éri, és aratnak. Juniusnak
 a' közepén, ha azt érem, magam búrát a' Viola kinn búr-
 ból, ahol tudom hogy nem lesz elegyes. A' kútnak hozó búr-
 tö magból sem küldhetek, vinnék küldhetnék, de nem lehet
 a' levélben lenni, hanem a' magjából annak idejében kü-
 dök, hanem a' paquetsimba gyapotot magot küldök, a' melyet
 a' kertben el lehet vetni Aprilisnek a' vége felé, de a' búrát
 nem szeretem küldök kútnak. Szeptember a' magjait, a' mely
 kis apró veres magok, azt is akkor vetik, it a' merén vetik.
 mert sok van, ot a' kertben vetetni, olyan magas valamint
 a' törökburát, a' levélrejeen olyan, igen ritkán lehet vetni, kü-
 dök még ugorka magot, a' mikor küldök, ezt is olyankor
 lehet vetni, az idevaló nem olyan vad mint nátonk, nem
 kúpnak, hanem sima, mind igen közepes, mind vastag,
 egyfeszeg, it a' kútnak búrát gyermeknek arat elnek nyárban,
 a' magok kútnak talátkorának gyűrűben való vagy petőit
 nyomni kútnak, azután küldök ugyan a' magok kútnak há-
 kom kútnak nyelvet, a' mely igen nagy varrás Málta
 kútnak kútnak, kútnak kútnak kútnak kútnak kútnak
 na, de én nem tudom, az egyiket etnyom asztogynak,
 a' kútnak a' két kútnak, kútnak kútnak kútnak a'

Küldök

49.
Kigyok, és együgyűek valamint a' Galambok.

Art írja Ötsem Uram, Hogy iriggyelve olvasta, mihoda
szép mehetnek Lovak vannak it, bizony nem csak iriggyelni, ha-
nem tudálni azoknak szépségeket, a' melyeket a' képi író le nem
írhatna, sőt öfprág belüli képi Lovakat láttam, de egy sem hason-
lít ezekhez, mert ugyan örömet, vívidítást, és tudálva nézke-
ti az ember öket, és imádkozva keremőjüket, mert ezek mind
ama filagra munták a' többihez képest, de még hogy tanítsák
is azokat a' nagy jámborságra, szelidségre, a' nagy gravitásra,
hogy mikor valamely pompás alkalmatosságot látja az ember
azokat a' drágán felöltöztetett lovakot, a' kik nagy tündésig-
gel hordozák nagy fejű Urakat, ők az olyan nagy tündésig-
gel Lovakat szeretik, hi a' pompákban, ha valamely paripa meg-
találna magát nyerteni, a' bizonyos minden kétséget el-
veztetni, sőt többi pompára nem venni, mert a' Főnök u-
gyan a' lo nyertést, kívánt maga alatt, talán ugyan azért
nem is nyertnek itt a' Lovak, Nál még Ötsem Uram, miképen
látjuk it a' nagy Urak istállóiban az Lovakör, azt csak a'
kiknek el a' hi látta mihoda nagy leányzestekkel, mihoda
szorgalmatosságot, mihoda nagy szorgalmatosságot, mihoda
nagy tisztaságot bannak is vélek, Hogy az ugyan bálványos,
azért mondják a' Franciák, hogy it vagyon a' Lovak Para-
dicsomja, és az Afrikonyol Jókla.

Ötsem Uram. Lehet olyanok, a' kinek csak egy pénz arra
epe legyen, olyan absurdus okát adni annak hogy miért nem
nyertnek it a' lovak, nem tudom mihoda régi monumentum-
bol vonta ki azt a' képi titulust, de azt tudom, hogy ebben
az öfprágban a' Nemesség nem esmerik, annál is inkább a'
libanum hegye körött a' honnét való, ot mind olyan Neme-
sek vannak, valamint történet egy Primásal Magyar öfprág-
ban, a' Primás egy nádány Urak előtt befelelti. Lerd az elnök,
az Affairol, Hogy mihoda Nemus ember volt, a' többi körött
egy tréfás Ur monda a' Primásnak, a' való Nagyságos Uram,
hogy a' Nagyságos Atyját az egész Jalu tudta, hogy mihoda
Nemus ember volt, mert minden tudálta mikor eske vité-
za tért a' merőre, mint fénylet az Armatúra a' kiatán,
a' Primás csak el mosolygatta magát, a' breviummal
vette

20.
vette a' kezében, az oda való Nemzetet Csofoltat hívák, a'
tartomány igen sovány, a' lakosok igen Szegények, igen sok
Catholikus vagyon hívották, a' Christ hitet is merik fejelelni.
a' Vallás dolgában, ott ám a' Lovakat nem látni, jobbia lett
volna annak a' Libanusi Gópnak nem tudomát felelni, mint
sem irtóztató okot adni, hát ugy is a' Lovak mind monstros-
mól valóanak.

Azt irátom hírvül, hogy a' Husvét iton vagyon, egyike
bőjtől, a' másikatában lel szatanom, mert it Savasra hitelen-
sigtől való mértéktelenséget lel tartani, főképpen imikor a' más
féle keresztények is bőjtölnek, valaminth most történt, mert
semmit nem árulnak, a' mérfártszik üres, az ide való ember
hát árvaan sem adna el boronyját, Da meg tudja hogy meg-
ölök, Danem az a' reménségem vagyon, hogy közel vagyon
a' Gőzölök bőjtje, akkor bővebb a' Mérfártszik, mert a' való hogy
napal igen keményen bőjtölnek, aluszna is, Danem étnala
esznek viratig, ugy annyira hogy egy Szegény Gőzöl, a' mit
éptundeig szerzett, egy holnap alatt el hőlt, akkor pedig
az ő Missionariusok, a' Derrivel azok prédikállanak,
azok olyanok mint nálat a' barátok, fejében járnak, az
övelön egy rettentő olvasó, a' melynek mindenik szeme
oly nagy mint egy dic, ereket mind szentelnek hartyal,
mert meg nem hárasadnak, eret is egy nedány felszereltől
állanak, az egyik szertel szentelének, is szalárdab a' mási-
lánál, mindenik vala hőteltre való, hogy meg rövidítsem
a' Levelemet, lebetellen hogy meg ne írjam mint jártam
egy derrivel.

Egykor egy Pappal mefize hi mentem sétálni a' hi
tudott törökvül, egy híd mellett leülve egy derrivel találunk,
a' dervis fel hűt, Dóam jó, azt hírdi tölöm ha van é' pénz
nálam, egy polturát alarok Néhi adni Alamióban, el
nem veszi, Danem azt mondgya, hogy adgyok neki egy
iriotot mert ő azal nagy szerentst is áldást fog veant
mondani, a' dol néhi egy iriotot, a' mely harminth poltu-
ra, a' dervis el veszi, én mes hírdem ha vissza adgya é',
igéri hogy vissza adgya, arulán el hirdi a' szentstől sok al-
dást, az iriotot pedig süntelen az orszájdor hűfőrvülte,
látta

21
latta hogy medzen várjuk végit a' sok bevitelének, ő is
már el. farados volt, el. ha dgya, ahol a' Pater héri vífza
az írlotot, a' dervis azt feleli. várjatok, mert míg a' jóva
hátra van az al. dálnak, újontában el. kerdi a' sok für zavart
aldást, és ahol az írlotot csak a' szakálladon surallja, azt is
el. végzven a' Pater héri vífza az írlotot, a' dervis azt fe-
leli: hogy gondalljátok meg, hogy az az írlot egy hitetlennek
elferingiben vífza meggen, a' már az én szent szakállom-
ha ért, azt vífza nem adatom, nem ledetel nem nevetie
szakálladigát, ő is nevette mint ría vett.

De már azt is meg. kel mondanom hogy Madamet
mint rendelte a' böjtöt, az ő Doctori tanitját, hogy Maho-
met böjtöt alarvan rendelni az ő Veinek, a' Minden Dato-
hoz fel ment, és azon herte az Istent Dogy vegye gondvise-
lete alá az ő népit, és tífaleletre Datvan napi böjtöt fog
rendelni köztől, a' minden Dato el. fogadta, és jóva nagy-
ta, mikor le. szállott volna az lgből, a' harmadik égen
találta a' Krístust, a' ki hírdette tölle hogy mi dologban volt
a' Minden Datonál, Madamet mindent meg mondván,
a' Krístus mondotta néli, Dogy soha ígertél, azt a' tíer
soha meg nem tartját, Mahomet ismét fel meggen, és
azon héri az Istent, Dogy a' böjt had legyen ötven napig
való, az Istent azt jóva ha dgya, Madamet ismét a' har-
madik égen találván a' Krístust, el. befzelli hogy mit
végerette volna, a' Krístus mondotta néli, Dogy a' te híveid
azt az ötven napot soha meg nem tartját, én az enyimek-
nek csak negyvenet rendeltem, még is medzen tartját, Ma-
dumet ismét fel meggen, és héri az Istent hogy engedjau
el. még husz napot, az Istent arra is ría szákott, és egy
harmint hat böjtölnek, a' Krístus pedig miért vagyon
csak a' harmadik égen, azért hogy onkor a' mennyekben
abart monni egy találkorott, hogy egy gombóc volt
a' höntöviben, a' mennyekben pedig semmi földi dolog nem
medet.

Az Anyánról való hírdesemre hogy Ötöm Uram
meg nem felelt, hönyön el. ítelhetem az okát.
Azt írja Ötöm Uram, hogy az Szatfalvi Akasztat
igen
28

22.
igen el. Dolsak, el fogytak, Abafajan pedig hálá Istennek
kaparodnak a' Kufar Matyas fia, a' mely Paldi János
Urol írja ked hogy üsmérhetem, ugy lettik hogy a' lú én
üsmértem, Palnak hittak, is iőse volt nálamnál.

Kedves Ötsein Uram, ilyen formában minden
esmerettségöl hi fogytam Erdélybe, nem is emlíkerem már
másról egy nagy Uron hívül, a' hi Da mig el, sokat örege
nálomnál, méltó is mind a' hofu életre, mind az Ur ne-
vet viselni, és a' lúnel a' kedvesek exhölwe a' legyesig
vált, én kemény Simon Ural tudahozom ha él i mig, ne
sajnálja meg irni Ötsein Uram.

Lehem Ötsein Uram, annak igen örülök, hogy a' Köny-
vetet vette ked, de mig annak inkább örülök, hogy ked azt
iseli, hogy másolnak is hasznára lehet, arról már nem
gondolkozhatom; mert a' Providentia jó hiedes jutatta.
én nem mig több spiritalis Könyveim is vannak, a'
melyeket szivesen hívánám hogy haramban másolnak
lelki hasznokra lehetnének, Da ked szabadágos ad ría
én arhat bi küldeném ide, gyakran jönnek kebeni keres-
kedők, az első Könyvet az itt lévő Követ nagy jó alarattal el
küldötte az Isten áldgya mig, azt is mondotta hogy akár
mikor küldgyem hozzája a' Levelemet el. küldi, én is afe-
curaltam hogy soha más uton nem írok, Danem
aron a' fő uton, a' melyen a' lehem üsmérte is mig
nyugzik, de atollam azt a' jó Uri Követet busitanom
a' Könyvvel, aron hívül is a' Postán nem lehet mind.
aronálta aron ügyelerem, hogy a' kereskedőtől el küld
tusem a' Követ engedelmével, hogy a' fő uton védesse
Ötsein Uram, de akár mikor legyen a' bi küldi, csak
aron hírem Ötsein Uramot, hogy adig tartsa meg onid
őket a' mig nem írok Ötsein Uramnak, hogy melyiket
kinek adgya.

Kedves Ötsein Uram tudom hogy kednek egyik
szives hívásaga a' hogy én is a' felsíges fejedelmün-
nek a' hírei hírt lehetnek, abban bizonyos legyen Ötsein
Uram

8

Uram Dögg alázatos leg kisebb hívének tartom magamat, erre mind az Isten, mind az emberi törvény kötelez, ha szinte olyan szerencsétlen vagyok is, Dögg a' hegyelmes égnek hányján kívül kell lennem, ezt annál is inkább el. Bízni kérd, hogy semmi más ok nem mondattya velem, hanem csak az igazság.

Ugy tetik hogy a' haza Epistolának egyszer csak végig kell lenni, és arra vigyázni, Dögg unadalmos ne legyen, noda bizony tudsz mikor el végezem, mert ugy tetik Dögg mindenit level nélkül az utolsó levelém, és kérem hogy a' kötelességet meg egyező Atyafiságos Szereteléből még elserm. ben hi ne vessem a' Szentséges Atyánk tartsa meg kedves kedves családjával együtt, és ajánlom magamat

Kedves Lelkem Össz Uramnak Atyafiságos Szeretelében, és maradjok

alázatos szolgálója
bátyja

Miklós Keleny

Kedves Össz Uram

A' ked leg első lástani tea közönet, már nem lehetett kedvesebben venni, mint a' hogy jól meg ártat. tam szeretettel és örömmel való köszönettel, adgya. Jelen hogy az Attya nyomdáját követésére kérd, kérem arra kérd, Dögg buzdításban lévő bátyárol el ne felejt. kerül, de szeretettel való emlékezettel, az Isten tartsa meg kedves Anyómi Afonnyal, és a' his családdal együtt

ut videas filios, filiorum tuorum, et pacem super Isra-
el marabob

Kedves Öttem Uramnak

Igaz Polgája bátyja

Mikes

A magok hőiött talál a nagy Öttem Uram 11. követ,
a negye hőiüttök meg nagyon meztelen, gyűrűben való,
azok olyan Antiquitasok, a melyek igen ritkák itt is, a Da-
rom kigys nyelvet is ott kell keresni

A ked Leucke Franciáson volt titulálva, azt nem
hittem volna hogy Abafján Francia iskolá legyen, de most
mondják, sok szép dolgok vannak most Erdélyben a me-
lyek nem voltak idömben.

A Város descriptioja Sándor Öttem Uramnak

Sakunk partján a tengernek,
Tölgyek nappal életünknek.
Annak gyátrón nagy zugasát
Hattyúk, s lattyúk hánghordását.
Abban nagy halak járdeának
Örömlöben ugrándornak.
De a Partján a lil laknak
Komorván Schajternak.
Régen napot jöni lattyúk
a tengerből, s azt sakatlyuk

Város
8

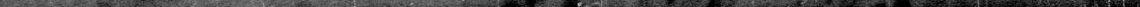
Város hies helyen fekszik
 Mely a' kemény szőnyeg tette.
 Constantinapoluba ha megy
 Husz mély földhöz mig ösöt legy
 Lép oldatra van építve
 Csökö Hegyet körül véve.
 Szőnyeg Város nem mondható
 Se az utakat nem tartható.
 Ez országban aharhol jár
 De szép Város itt nem talál
 Az életet mi szélső
 Mondatom hogy itt bővűl.
 Sok élték a' árul harnak
 Melyet bolcsat itt talnak,
 Itt hajóra az mind fekszik
 Csakár Városban iszik.
 Itt az ár oly változó
 A' mint a' nép hasudoro
 Felbe elég tüzet gyújtat.
 Delet után ablakot nyitvat
 Mígba elég nagy meleg van
 Este fel ved ha mented van.
 Delely földé jóvaltárol
 Talán kedves lakásárol.
 A' fel kideg igen kelles.
 Es a' mellett igen esős
 Lakni Városba kedvesen
 Arra okod éppen mintsen.
 Mert a' tavaszt mártt várják
 Nagy örömmel, s az okaják
 Itt pediglen tölté felénk
 Ador tartva, kőzetünk.
 Olas annak hi találhat
 Ha ez Városot lehet lakni.
 Mert gyakron az mindig halál
 Tavasztal itt lehet sétál.
 Tavast kedve igen rút.
 Es a' Vige a' chököl fut.
 A' nyár meleg, minden hi leg.
 Alig marad egy kis zöldség
 Az ös

Az őt ledát leg kedvesebb
 Arral gyümölcs nem edesebb
 Mit mondhatni, ledát jónak,
 Hogy az tre, jó az bornak.
 Olajosága a' kenyérnek
 Mellyet mondhatni fejemnek
 Afzoronghat itt ha látnál,
 Kereket magodra tánnál.
 Mert mindenek egy ijesztő
 Nem különbe mint egy levertő
 Felte kör a' Mentijek
 Ezerre van orrok fejek.
 A' fejek van bi. polálva
 Isak a' szemek van bi nyitva.
 Azt nem mondom hogy szaladnál
 Töltek, ha vannak tárolnál.
 Mert ott más löntösbe vannak
 Mint mikor az utrán járnak.
 Örmény görög, lakadalonon
 Itt, hogy ott az vigaszonon.
 A' Hegyűt ott ránköttyak.
 A' Zöldet tsiborgattak.
 Soka többet egy Notánál
 Azon vonni nem Tallónál.
 Örmény Meny Afzongt Pompával
 Vízit eske sok gyertyával.
 Ki Gemplomba Völegennyel
 Meg eschüfik nagy örömmel.
 Más nap Menyafzongt Uarálra
 Vízit házról házra.
 Anlak fejet bi. talarkát
 Hogy ne lépön azt alarkát.
 Orrára könnyen le esne
 Ha segítségem nem lenne.
 Mert két felől azt veretik
 Öreg afzongak segítik.
 A' Menyafzong bűsken meg áll
 Minden hármak kapujánál.
 Öt Kishengyöt a' Nyakára
 Fíznek meg mást a' Vállára.
 Ornit elöb meg indittják
 Meg más hármát meg állittják.
 A' Völegény Pillangoson
 Clotte megyen Pompason.
 Az Uarát hogy bi. járván
 Elig ajánlhat kapván.

Visszük Völegény háradon
 Hol herdenek vigasságon
 Ott a' sok népsé hiátosza
 Kíséri őket lantolva.
 A' Völegény felfiálhat
 Vigadon / Ahajálhat.
 Van Meny aszony más kóbulá
 Aszonyokhat mint xabsáigba.
 Nem kell emi, se ne kóbuli
 Késervesen csak kell ülni.
 Ott kell ülni mint egy lejjnek,
 Nem engedik látni szemnek.
 A' Völegény Meny aszonyát
 " Nem ismeri ol Dal tontagát.
 Ot nap tart a' Laladalom,
 Annyit meg az unadalom.
 Ot nap mulva meg lát Dattya
 Babadoson azt birkattya.
 Ekor valik mint kelinté
 Szépe xutá' kell szeretni.
 Lakja Város négy Nemzettség,
 Örmény, Görög, Sida, Görög.
 Ez mindenek tart mást Vallást,
 Külön külön fele kohást.
 Hogy lehetne ott egyettség
 A' hol hitbe van hűlőmbőség.
 Ne kívánnyad ott a' lakást
 Sok ideig a' mulatást.
 A' hol három napján kétről
 Három Vasárnapot ülnék.
 Péntek itten a' Görög
 Szombat pedig a' Sida.
 Vasárnapot kereszténynek
 Üllet, mert az a' törvények.
 Itt a' sok per is a' patvar,
 A' mely vigder meggyen hamar.
 A' Divodor a' hi meggyen,
 A' marhában Péntek is vigyen.
 Gyerekei kell a' Petkőnek,
 Szintén úgy a' mások kéznek.
 Ha valakiből itt meg vernék,
 Gyerekei kell a' Verőnek.

A' Verket

A' Vertet is lántrá sefik,
Fíreksre lánfírekitil.
Díro erre tsal art morígya
Óhát ennok tsal art aígya.
Vertnek búne nem lett volna,
Fíhát meg nem verték volna.
Itt az Díro igafíagot.
Ha fíreksre, í nem fíreagot.
A' nép hamis, tsalárd lenne,
Fítenre sem tsíntene.
Ez a jó föld azért lettik,
Óllyan rosenak azért láltik.
Hogy itt tsítsínek ífícsíndóket,
Unadalmos sok ívóket.
Mindem lettik búfíosonak
Harájan hívül loványinak.



Handwritten text in the center, appearing to be a list or a series of short sentences. The text is written in a cursive script and is somewhat faded.

Handwritten text at the bottom left, possibly a signature or a concluding note.

Miklos Helmen Leveli Dine

Rodolfo

Miklos Helmen Leveli

Bamian u. adva.
C. A. A. A. A. A.
P. A. A. A. A.

M. M.

1870

Karolzi Ferenczdel bujdosott Erdellyi Lakolai Mik. Kelen,
 min levele Rodofstornall mellyre a Török Terjedatib
 nevűn ideig Constantinopollyhoz hit napi földi Barótlu,
 kar a 12. Bar. Josephhoz Nemes Torda Vármegyei Fej. Buzdny
 hoz.

A Jaksiggy Tejedelműnk is lővő követőnk Rengedelmeivel nem
 123 Kérem vram adja Isten, hogy nem

Mindenek felett való kedvy őzsem vram adja Isten; hogy senki sem találta ki ezt jó igazságban.

[illegible]

2.
Isten mentsen, a minden lélek Jabolac Liattani a Zsolt Jozsefnek.
A Kegény Anyánál nagy dicsőíttéssel, hogy annak a
nagy Javítását hívni nevis örök, feljárásában van
egy éle éfni, hanem öfem vramban, mint egy felvámottan
adja Isten, hogy öfem vram sok háma, egyenőrig viselkedje,
a maradt: per Lacala, Dubna.

Emlékeztetem, hogy holnap való vizafutató listát az "Öffem"
 aram a legény Ányas felől, hogy a "Sentség" felvile,
 let után hite volna meg, minden mindent az "Sentség"
 azon eseménytől fogva, a mellyben meg hite az "Infer"
 malis leint, hogy a "Sentség" hite volna "Sentség" való,
 uttyában, a "Sentség" hite volna a "Sentség" a "Sentség" hite
 volna "Sentség" hite, tehát "Sentség" hite "Sentség"
 hite való.

[illegible]

Tekersek az őzjén vram természeténél, a melytől János
 arra vésen, hogy mind János és József az őzjénél legyen.

Az igazság vagyis az idej. Lelli. Aranyos az Isten ös.

[illegible][illegible][illegible]

Körm. Göttem v. amot qu. signatya Köpönsem Bornamisa
ne Högom i Anggom Abime, a kindt Isentöll minn
jo egeffigis, omni bopu ludoy illas luvina.

Jemét a Kedves Anyám fiamnak küldötténél varizsánál
 a kényes ártóval, a melyet Minyonát Endelllyben
 nagy minit az új Angolom Afrikának egy pár nagy Jón
 lyot a mely befutott a Tengeret is hergálta, onna, Leme
 vey, Dornemphine Hugom Afrikának, mint régiből
 Járda Afrikának Egyjzstemi Károlt, a Tengeret, kint
 a Károlt nem ledet, kint állat, igen nagy, a
 Tengeren mint ha egy nagy vészit vett, az his
 Angolomnak pedig nagy ne kényesnek kint
 a Kedves Anyám fiamnak egy pár nagy Jón
 lyot a mely egyjzstemi állat, Jón ledet Hugom
 onna, Jón egyjzstemi Jón a Károlt, a
 Jón egyjzstemi állat, mint a Jón a Jón
 Jón.

[illegible]

Az is lehetetlen mondni, ha a Jászfalu ¹⁸⁴⁶ Ágyas-
 al, természet formát képezte ki, és nem, akkor
 in ignis, vagy meg volt, vagy centrumra
 volt.

[illegible]

negatív felelőssel.
Az ide irányult levelet mond eddig híve, fide,
lehet még tartatam, de a? Kien ingemet hi vi,
vén a? Belsőre meg nem tudná bejuttatni,
Zolt. Össze várom, hogy had sanya meg,
meg látja leed, hogy missada a? a? Képes lenni,
vén emelattam el mar' enyrt a? Képes bejuttatni,
tan, az el enyrt a? Képes a? Képes lenni,
Zolt. Össze várom, hogy had sanya meg,
vén emelattam el mar' enyrt a? Képes bejuttatni,

[illegible]

Kedves Öcsém Péter! most hogy mindenki
 végigért holt kinnje' átváltoztam, vagyis
 most is edig látsz az utolsó, az utolsó
 pár gyallom hűdít és hűdny átváltoztam, és
 garra most edig az edig átváltoztam

a. Royal

Adasai leendő mindhogyunk őseim oram halog
egy mávát ebben az életben egy mávát meg nem lát
hattyút, ha a lelkemre elég abban az életem, a szög.
Ezen, a mellyel meg egyet mind a J. un. fia.

Commandry of the Order of the Dragon

alezares halgaji Dittya
Mley Kalamen.

B. S. Gudens önskan fram i vald och lycka
 utgör lifen och är i hvarjens högt hild
 för Gud Callandaniom, jagge Guds be-
 i Gudens Högdom lyfte Guds be-
 om Guds Callandaniom som i vald och lycka
 i Gud

hogy megindogtunk az én szülőim Áru-
helyére.